

¹We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.²Let every one of us please his neighbour for his good to edification.³For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.⁴For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.⁵Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:⁶That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.⁷Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.⁸Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers:⁹And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.¹⁰And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.¹¹And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.¹²And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.¹³Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.¹⁴And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.¹⁵Nevertheless, brethren, I have

Sucht das Beste für den Nächsten

¹Wir aber, die wir stark sind, sollen die Gebrechlichkeit der Schwachen tragen und nicht gefallen an uns selber haben.²Jeder unter uns wandle so, dass er seinem Nächsten gefalle zum Guten, zur Erbauung.³Denn auch Christus hatte nicht an sich selber Gefallen, sondern wie geschrieben steht: "Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen."⁴Denn was zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben, damit wir durch Geduld und Trost der Schrift Hoffnung haben.⁵Der Gott aber der Geduld und des Trostes gebe euch, dass ihr untereinander eines Sinnes seid, Jesus Christus gemäß,⁶damit ihr einmütig mit einem Munde Gott lobt und den Vater unseres HERRN Jesus Christus.

⁷Darum nehmt euch untereinander an, wie euch Christus angenommen hat zu Gottes Lob.⁸Denn ich sage, dass Jesus Christus ein Diener der Beschneidung geworden ist um der Wahrhaftigkeit Gottes willen, zu bestätigen die Verheißungen, die den Vätern gegeben sind;⁹dass die Heiden aber Gott loben sollen um der Barmherzigkeit willen, wie geschrieben steht: "Darum will ich dich loben unter den Heiden und deinem Namen singen."¹⁰Und wiederum spricht er: "Freut euch, ihr Heiden, mit seinem Volk!"¹¹Und wiederum: "Lobt den HERRN, alle Heiden, und preist ihn, alle Völker!"¹²Und wiederum spricht Jesaja: "Er wird sein die Wurzel Isais, und der auferstehen wird, zu herrschen über die Heiden; auf den werden die Heiden hoffen."¹³Der Gott aber der Hoffnung erfülle euch mit aller Freude und Frieden

written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,¹⁶ That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.¹⁷ I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.¹⁸ For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,¹⁹ Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.²⁰ Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:²¹ But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.²² For which cause also I have been much hindered from coming to you.²³ But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;²⁴ Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your company.²⁵ But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.²⁶ For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.²⁷ It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the

im Glauben, dass ihr noch reicher werdet an Hoffnung durch die Kraft des Heiligen Geistes.

Auftrag und Reisepläne des Paulus

¹⁴Ich weiß aber selbst sehr wohl von euch, liebe Brüder, dass auch ihr selber voll Güte seid, erfüllt mit Erkenntnis, dass ihr euch untereinander ermahnen könnt.¹⁵ Ich habe es aber dennoch gewagt und euch einiges geschrieben, liebe Brüder, um euch zu erinnern Kraft der Gnade, die mir von Gott gegeben ist,¹⁶ damit ich ein Diener Christi Jesu unter den Heiden sei, um priesterlich das Evangelium Gottes auszurichten, damit die Heiden ein Opfer werden, Gott wohlgefällig, geheiligt durch den Heiligen Geist.¹⁷ Darum kann ich mich rühmen in Jesus Christus vor Gott.¹⁸ Denn ich würde nicht wagen, von etwas zu reden, das nicht Christus durch mich gewirkt hat, um die Heiden zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Werk,¹⁹ durch die Kraft von Zeichen und Wundern und durch die Kraft des Geistes Gottes. So habe ich von Jerusalem aus die ganze Umgebung bis nach Illyrien mit dem Evangelium von Christus vollständig bedient²⁰ und habe mich sonderlich bemüht, das Evangelium zu predigen, wo Christi Name noch nicht bekannt war, damit ich nicht auf einen fremden Grund baute,²¹ sondern wie geschrieben steht: "Denen nichts von ihm verkündigt worden ist, die sollen's sehen, und die nichts gehört haben, sollen's verstehen."

²²Das ist auch der Grund, warum ich so viele Male verhindert worden bin, zu euch zu kommen.²³ Nun aber habe ich kein Ziel mehr in diesen Ländern, habe aber seit

Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.²⁸ When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.²⁹ And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.³⁰ Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;³¹ That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;³² That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.³³ Now the God of peace be with you all. Amen.

vielen Jahren Verlangen, zu euch zu kommen,²⁴ wenn ich nach Spanien reisen werde. Denn ich hoffe, dass ich bei euch durchreisen und euch sehen und von euch dorthin weitergeleitet werden kann, doch so, dass ich mich zuvor ein wenig an euch erfreut habe.²⁵ Nun aber fahre ich hin nach Jerusalem im Dienst für die Heiligen.²⁶ Denn die in Mazedonien und Achaja haben willig eine gemeinsame Gabe zusammengelegt für die armen Heiligen in Jerusalem.²⁷ Sie haben's willig getan und sind auch ihre Schuldner. Denn wenn die Heiden an ihren geistlichen Gütern Anteil bekommen haben, ist's recht und billig, dass sie ihnen auch an leiblichen Gütern Dienst erweisen.²⁸ Wenn ich das nun ausgerichtet und ihnen diese Gabe zuverlässig überreicht habe, will ich von euch aus nach Spanien weiterziehen.²⁹ Ich weiß aber, wenn ich zu euch komme, dass ich mit dem vollen Segen des Evangeliums Christi kommen werde.

³⁰ Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch unsern HERRN Jesus Christus und durch die Liebe des Geistes, dass ihr mir kämpfen helft im Gebet für mich zu Gott,³¹ damit ich errettet werde von den Ungläubigen in Judäa, und dass mein Dienst, den ich für Jerusalem tue, den Heiligen angenehm sei,³² damit ich mit Freuden zu euch komme nach Gottes Willen und mich mit euch erquicke.³³ Der Gott aber des Friedens sei mit euch allen! Amen.